



徐烈炯

中国语言学在十字路口

上海教育出版社

徐烈炯

中国语言学在十字路口

上海教育出版社



图书在版编目(CIP)数据

中国语言学在十字路口 / 徐烈炯著. —上海: 上海教育出版社, 2008.10

ISBN 978-7-5444-1991-8

I. 中... II. 徐... III. 语言学—研究—中国
IV. H004.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第167079号

中国语言学在十字路口

徐烈炯 著

上海世纪出版股份有限公司
上海教育出版社 出版发行

易文网: www.ewen.cc

(上海永福路123号 邮政编码: 200031)

各地新华书店经销 江苏常熟新骅印刷厂印刷

开本 890×1240 1/32 印张 9.25 插页 3

2008年11月第1版 2008年11月第1次印刷

ISBN 978-7-5444-1991-8/H·0090 定价: 18.00元

(如发生质量问题, 读者可向工厂调换)

开 篇 语

在由 20 世纪进入 21 世纪之际,我国出版了好几部语言学科综述著作,例如刘坚主编的《二十世纪的中国语言学》,告诉读者中国语言学有些什么。我们这里提出一个似乎相反的问题:中国语言学没有什么?接着要探讨的是:为什么别的国家有的语言学我们没有,或者很少?这对中国语言学的过去和今后的发展有没有影响?本书总共十七章,分成上、中、下三篇。

上 篇 走近当代语言学的主流

刘坚(1998: 1)开卷说明:“中国传统的语文学——音韵学、训诂学、文字学——在‘五四’前后受到西方语言学理论的影响,在原有的基础上又有新的发展,同时又产生了许多新的分支学科。这两大潮流汇合在一起就形成了一百多年来的中国语言学。”严格说来,语文学不是语言学,这是两种不同性质的学问,研究对象、研究方法都不一样。“五四”前后影响中国的西方语言学理论是结构主义语言学理论。此后一段时期的中国语言学并没有完全沿着结构主义的道路发展,语文学的传统还在继续起作用。20 世纪 50 年代又有另一股潮流涌入,那就是来自苏联的语言学。其实那也不是真正意义上的语言学,然而那股潮流对中国语言学走什么道路也起了深远的影响。接着是“文革”时期,语言学和其他学科一样,对外交流封闭,内部发展

停滞。这些是中国语言学发展的特殊历史背景。

20世纪70年代后期“文革”结束，学术研究开禁。中国的学者不仅可以重新拾起已经废弃多年的传统学问，还企望放眼世界看看国外的同行在做什么。于是就发现我们真是“不知有汉，无论魏晋”。当我们还在争论是接受还是批判结构主义语言学，还没有摆脱“文革”彻底推翻一切学术传统的思潮的时候，国外的语言学界却已经发生了一场大革命，推翻了曾经占主导地位的结构主义。新的语言学的主流是以美国语言学家 Noam Chomsky 为代表的转换生成语法，后来就叫生成语法。

与世隔绝多年之后，中国语言学界大多数同行连“生成语法”这个名称都没有听到过，不知道它是什么语言学，更不会知道它是对是错。当时国内的大学图书馆既不进口国外的语言学研究著作，也不订购国外出版的语言学的学术期刊。在相当长一个时期内，不但中文系的同行看不懂生成语法著作，连外文系的同行也看不懂。Chomsky 的学术思想不仅涉及语法，还涉及语言哲学、语言机能和心理认知系统等。创建生成语法以来的半个世纪内，他不断地发展、更新、改进他的语法体系，不断赋予其新的哲学和心理学内涵。在这样的形势下，我们需要先对其作一些介绍来开路。本书上篇各章大都是笔者在20世纪八九十年代写的综述，从各个不同方面展示 Chomsky 学说。

“生成语法纵横谈”采用问答式，回答了人们常问的10个有关生成语法的典型问题，让读者对生成语法的总体面貌先获得初步的认识。“生成语法学方法论”阐述生成语法的研究方法，内容基本上是科学方法论的基础知识，而用了管约论为例子，说明生成语法与人文领域内的语文研究不同，而与其他自然科学的性质和方法都大致相同。“CHOMSKY 的语言习得理论”介绍生成语法的心理学基础。西方从20世纪50年代末批判行为主义语言习得理论提倡心智主义开始，掀起一场学术革命，Chomsky 的语言能力天赋遗传论如今影响深远。“心智主义语言观”介绍了 Chomsky 关于内在性语言和外

表化语言的概念,以及有关语法与其他认知系统关系的论述,举例说明心智主义语言观作为生成语法的基本理论假设在具体研究中的体现。“生成语法三十年(1957—1987)”回顾生成语法由崛起、发展、分裂到复兴的发展历史,并简要地介绍当时生成语法在世界范围内的形势。“管辖与约束理论”概述 20 世纪 80 至 90 年代盛行的原则与参数理论的基本内容,显示 Chomsky 如何用几条普遍语法原则概括解释众多语言事实。“生成语法最近二十年:从管约论到最简方案”讲述最近一次变革,分析变革的原因,最后介绍学术界对“最简方案”的不同评价。

中 篇 观察中国语言学的现状

在上篇讲述了国外的语言学之后,中篇视角转向中国语言学的某些方面。这不是对中国语言学现状的全面论述,重点不在于展示我们已经有了些什么,而在于发现我们还缺少些什么。有人主张:让外国的语言学家走他们的道路,我们走我们自己的道路,发展“有中国特色的语言学”。不读外国语言学家的著作,不与他们进行学术交流,结果是造成中国的语言学在某些领域落后,某些领域欠缺,某些领域空白。

“音标中的学问”写于 20 世纪 70 年代末,发表于 80 年代初。“文革”结束后,外语教学恢复,出现一股“音标改革”热,把中国学生没有学好英语怪罪于国际音标。持这种观点的是外语院校的教授、讲师,外语学院还为此专门召开过音标改革方案研讨会。我们虽然沿用了洋人发明的国际音标 20 多年,却没有真正领会支撑着 40 几个小小音标的是语音学和音系学理论知识。这一章的参考文献基本上是复旦大学图书馆“文革”以前进口的书籍,今天看来,不少内容是音系学的 ABC。但是懂 ABC 也好免走弯路。

“跨语言研究的广度与深度”用“跨语言研究”来涵盖比较语文

学、对比分析、语言类型学、地区类型学、普遍语法学。到了20世纪90年代这几个研究方向虽然都已引入我国语言学界,但发展不平衡。以教学为目的的对比分析,远比其他各项普及,似乎懂外语的都可以来写上几篇。有些跨语言研究需要先学会语言学理论知识,而这一点是有待于加强的。跨语言研究的水平应从观察提高到描述和解释。能发现语言之间表面不同之下蕴藏着的相同之处及表面相同之下蕴藏着的不同之处,研究成果更有价值。

中国语言学界也用“语义学”这一名称,但是往往用来指对个别词语的意义所作的描述、比较,指对词语意义的来源、演变所作的探讨。国外语义学种类也不少,但是大家几乎都不把上述这类研究叫作语义学。词的同义、反义、多义、歧义等语义关系也不是当代语义学的研究重点。语义学主要研究词语与外界事物之间的关系,指称、真值、前提、外延、可能世界等等,才是典型的语义学研究课题。“汉语语义研究的空白地带”探讨为什么国内的语义学和国外语义学名称相同而实质不同。

中国的方言研究主要是调查各地方言的语音词汇,语法研究几乎都在普通话范围内进行。国外的语言学家把方言和语言一样看成独立的系统,方言一样能作系统研究,不一定要着眼于比较方言与标准语有哪些不同之处。“非对比性的方言语法研究”举例说明有些情况下用方言语料反而比用普通话语料更能体现出汉语的系统性特点。

对语言学的认识必然影响到外文系的教学和研究,而外文系的教学和研究又必然影响到一代又一代新人的语言学认识水平。“外文系的教学与研究”写中国的外文系与其他国家相应的系科相比、与中国大学其他系科相比,有哪些特殊之处,造成怎样的后果。

下 篇 思考中外语言学分道的缘由

从20世纪80年代起,中国的语言学者逐步认识到:中国的语言

学远离当代语言学的主流,以致在许多方面形成一条鸿沟。在这样的形势下,中国语言学要不要努力与国外的语言学汇流,也就是大家常说的“接轨”?大多数人并没有赶上潮流,有人徘徊,有人却步,有人抵制。即使愿意接受外来的语言学,也宁入支流而拒入主流。其中必有原因,而且有多方面的原因。下篇各章探讨原因所在。

原因之一是中国传统语文学的人文研究方法与现代语言学的科学研究方法不一致。不一致突出表现在如何看待理论和事实的关系上。陆俭明、郭锐(1999: 8)一文中,一方面承认西方学者“比较注重针对问题作研究,比较善于从事实(哪怕是有限的事实)中提炼出观点和理论,而这正是中国学者所欠缺的”;另一方面强调“对语言事实的挖掘和描写仍要放在语法研究的首要位置”。他们代表国内学者中很开明一方的观点,而持传统观点的学者干脆把海外的理论研究斥之为“空对空”。下篇“语言学理论与语言事实”一章举具体例子说明国内和国外语言学界对理论和事实相互关系的认识有相当大的差异。问题并非全出于国内有些学者对理论的认识片面。不可否认,国外某些语言学论著,尤其是海外发表的研究汉语的著作,确有语料不足或者语料不实的毛病,起了“反面教材”的作用。

中国的语言学家不接受国外语言学主流的另一原因也出自对语言和语言学性质的认识不同。中国语言学界历来把语言看成交际工具,把语言学看成人文学、社会科学,这一观点根深蒂固。“形式与功能”一章说明所谓“语言”其实有好几个不同的方面,可以从不同的角度去研究,可以脱离表达内容去研究语言形式,可以脱离表达功能去研究结构形式。

“功能主义与形式主义”一章接着提到这些不同角度的研究不能相互替代,也不都相互排斥。形式是形式,功能是功能,各自起作用,都需要研究。外语是这样,汉语也是这样。国际上研究形式的多,而国内研究功能的多,不是因为形式研究适用于外语,功能研究适用于汉语。中国偏重功能语言学有社会历史原因,也有偶然因素。

“中国人看 CHOMSKY 的语言哲学”继续讨论中国学术界为什么对功能主义和形式主义厚此薄彼。从古至今语言学家中没有人像 Chomsky 那样有独创的哲学观点,受到哲学界的重视,而在相当长一段时期内中国哲学界某些学者误解了 Chomsky,把他的哲学观连同语言观描绘得难以让坚信唯物论的中国读者接受。

最后一章“中国语言学的道路”从几个方面总结半个世纪以来中国语言学的发展,反映 21 世纪初的面貌。这一章提到了前面各章没有提到的某些现状,例如公认的语言学核心学科在中国反而不如边缘学科、交叉学科发达。还提到了一些其他各章没有提到的,造成中国语言学与其他国家不同的原因,例如教学和科研体制对语言学发展的影响。

参考文献:

- 刘 坚(主编) 1998.《二十世纪的中国语言学》,北京:北京大学出版社。
- 陆俊明、郭锐 1999.现代汉语语法研究所面临的挑战,《面临新世纪挑战的现代汉语语法研究》,济南:山东教育出版社。

目 录

开篇语 / 1

上 篇

走近当代语言学的主流 / 1

第一章 生成语法纵横谈 / 3

第二章 生成语法学方法论 / 18

第三章 CHOMSKY 的语言习得理论 / 36

第四章 心智主义语言观 / 52

第五章 生成语法三十年(1957—1987) / 64

第六章 管辖与约束理论 / 75

第七章 生成语法最近二十年:从管约论到最简方案 / 104

中 篇

观察中国语言学的现状 / 127

第八章 音标中的学问 / 129

第九章 跨语言研究的广度与深度 / 141

第十章 汉语语义研究的空白地带 / 150

第十一章 非对比性的方言语法研究 / 159

第十二章 外文系的教学与研究 / 166

下 篇

思考中外语言学分道的缘由 / 175

第十三章 语言学理论与语言事实 / 177

第十四章 形式与功能 / 188

第十五章 功能主义与形式主义 / 203

第十六章 中国人看 CHOMSKY 的语言哲学 / 215

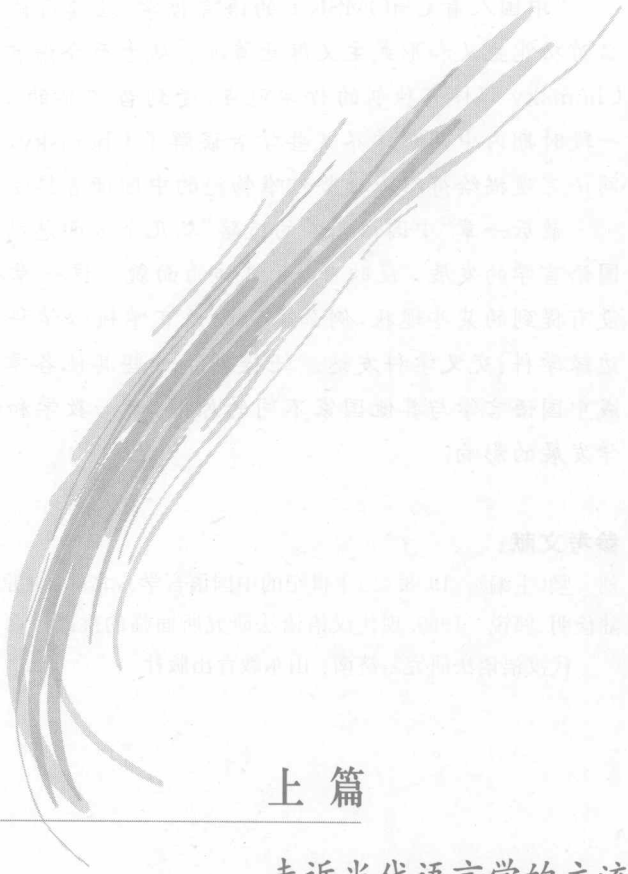
第十七章 中国语言学的道路 / 227

附 录

2007年1月14日访谈记录 / 245

Wonder of Speech: Similarities and Differences between
Languages(香港公开演讲) / 258

后记 / 286



上 篇

走近当代语言学的主流

第一章 生成语法纵横谈*

20世纪70年代末80年代初开始引进生成语法的时候,中国语言学界不论是中文系的还是外文系的,都嫌生成语法学原著过于艰深,连一些介绍性的著作也难读懂,有志涉猎这一领域的读者颇有不得其门而入之感。本章以习惯于传统语法的读者为对象,不作系统阐述,只谈10个人们常问的典型问题,希望能消除一些疑虑,以便读者对生成语法学面貌有个初步的认识。

1. 生成语法与一般所说的“语法”有哪些区别?

首先,概念的内涵不同。每个英美人都知道 the boy came 是个正确的句子,came boy the 是个不正确的句子,可见即使从来没有学习、研究过语法的人也都潜意识地掌握了语法规律。“语法”有两个含义:一是指人们头脑中内在掌握的规律,二是指语法学家对规律的研究结果。汉语要区分两者,可以把前者称为“语法”,把后者称为“语法学”;而欧洲语言一般只有一个词兼指两者。我国一般人所理解的“语法”都是指后者,而生成语法学家所说的“语法”往往指前者,在他们看来,英国文盲的内在英语语法知识与 Randolph Quirk 拥有的基本相同。生成语法面前“人人平等”。

其次,概念的外延也不同。生成语法不仅包括句法知识,还包括音系知识和一部分语义知识。例如在正常情况下说 open the door 时,door 读得比 open 重,这也属于生成语法知识。但是不能一概认

为生成语法研究范围比传统语法广。传统语法学往往把说话的内容、意义、环境等等都包括在研究范围之内。生成语法学只研究形式,所以有“形式语言学”、“形式理论”之称。不妨以算术应用题作比方,生成语法学只考虑数学运算,而传统语法学连应用题中谈到的事实内容也要考虑。

再次,表达的方式不同。生成语法学用了许多符号和公式,初学者难以接受,习惯以后会体会到它的精确和方便。假如数学不用符号、公式,都用文字表达,结果会怎么样?

最后,研究的目的不同。传统语法学着眼于教学,生成语法学着眼于科学。人们阅读传统语法学著作指望从中学会正确说话和写文章,正像人们参加游泳训练班指望学会游泳一样。但是不能指望通过阅读生成语法学著作学会说话和写文章,正像不能指望通过阅读流体力学著作学会游泳一样。

2. 研究生成语法有什么实用价值?

从长远看,基础理论研究总有一定的实用价值,研究流体力学有益于船舶制造,也有益于游泳训练;研究病理学有利于防治疾病,也有益于增进健康;研究生成语法学有益于计算机处理自然语言,也有益于语言教学。但是不宜把实用价值看得太狭隘,学习流体力学不是为了个人学游泳,学习病理学不是为了个人却病强身,学习生成语法学也不是为了个人掌握外语。在其他学科领域中这是不成其为问题的,可是在我们的领域中不断听到“生成语法学无用论”。这不是因为生成语法学与其他自然科学在本质上有所不同,而是因为有些国家大学不设语言学系,生成语法学是在语文系教的,这些系里历来是学语言的,不习惯学科学。既然语言学本质上与其他科学是一样的,理论物理学家、数学家都关心应用物理学、应用数学,生成语法学家为什么不关心应用语言学呢?“应用语言学”这一术语有几个不同的意思,最通常的意思是指语言教学法,并不是指相当于应用

物理、应用数学那样的应用科学。在物理学和数学中没有相当于语言教学法的学科。难怪理论语言学与这种“应用语言学”关系不大密切。

如果以为研究语言学的目的是为语言教学服务,那么对生成语法学的一些做法就会想不通。有人批评生成语法学著作中偶尔举些实际生活中没有人用的句子为例,但类似的顾虑物理学家是不会产生的。现实生活中人、汽车、飞机,乃至火箭的速度都远远达不到光速,但从来没有人以此非难爱因斯坦的相对论。生成语法学是科学,而且是自然科学。

尽管如此,生成语法学的一些思想对语言教学还是可以有所启发的。对这一问题有兴趣的读者可参考 Newmeyer(1983)。

3. 生成语法学能解决一些传统语法学没有解决的语言问题和语言教学问题吗?

两种语法学要解决的问题不同。传统语法学的目标是描述人们的语感,生成语法学的目标是说明人们的语感。但是说明以描述为基础,而且以精密的形式化描写为基础,所以研究生成语法会解决一些传统语法无法解决的问题、尚未解决的问题以及根本没有考虑过的问题。

举一个例子说明。请看以下一组句子:

(1) *Lola admires the people who know her.*

(2) *Lola admires the people who know Lola.*

(3) *She admires the people who know Lola.*

(4) *She admires the people who know her.*

请读者考虑一下,以上各句中斜体印刷的名词性成分能不能指同一个人?英美人凭语感都知道(1)中 Lola 和 her,(4)中 she 和 her 可以指同一个人,而(2)中两个 Lola 只能指同名的两个人,(3)中的 she 和

Lola 也不能指同一个人。句中两个名词性成分能不能指同一个对象,有一定的句法条件限制。普通的英美人当然不能具体说出是受什么条件限制,只能凭语感本能地判断。语法学家应该怎么描述这种语感?语法教师应该怎么教母语为非英语的学生培养这种语感?传统语法学家往往试图用词序的先后来说明问题,他们大致会提出以下规律:

- (5) 当句子中两个名词性成分指同一对象时,后面一个成分应当用代词,不用名词。

假如追问原因,回答将是:为了避免重复,不应像第(2)句那样前后都用名词;为了不使代词所指无所依据,不应像第(3)句那样先用代词,后用名词。实际上这种以词序先后为根据的描述和以功能为根据的解释是不正确的。试比较:

(6) People who know *Lola* admire *her*.

(7) People who know *Lola* admire *Lola*.

(8) People who know *her* admire *Lola*.

(9) People who know *her* admire *her*.

英美人凭语感知道各句中斜体印刷的两个名词性成分都可以指同一对象^①,两者可以都是名词,也可以代词在前、名词在后。为什么(7)(8)与(2)(3)不同?生成语法研究表明,两个成分共指的限制不在于词序先后,而在于层次高低,其原因也不在于表达功能,而在于结构形式。层次高低可以通过树形图表示,所以生成语法学著作中常常要画树形图。为了说明对上列句子中所指对象的限制,需要介绍一个句法概念,即“统制”,或称为“统领”(command)^②。这一术语听起来像个军事用语,我们用以下树形图说明:

(10)

